

Ngudi Waluyo University
English Literature Department
Faculty of Economics, Law, and Humanities
A Final Project, October 2024
Ira Okta Hamidah
104201018

ABSTRAK

TEKNIK PENERJEMAHAN MENGGUNAKAN SUBTITLE FILM “THE GOOD DINOSAUR”

Penerjemahan yang tepat dan efektif pada *subtitle* film dapat membantu penikmat film untuk menikmati film. Penelitian ini menganalisis tentang teknik penerjemahan yang digunakan dalam film “The Good Dinosaur”. Teori teknik penerjemahan yang digunakan dalam penelitian ini yaitu Molina dan Albir (2002). Tujuan dari penelitian ini adalah untuk menjelaskan teknik penerjemahan dan menemukan teknik penerjemahan yang paling dominan. Penelitian ini termasuk penelitian kualitatif deskriptif. Hasil penelitian film “The Good Dinosaur” menemukan 7 teknik penerjemahan yaitu penerjemahan harfiah, adaptasi, kompresi linguistik, kalke, kompensasi, amplifikasi, dan transposisi. Teknik penerjemahan yang paling dominan adalah penerjemahan harfiah dengan 320 data atau 65,7%.

Kata kunci: penelitian, teknik penerjemahan, film

ABSTRACT

THE TRANSLATION TECHNIQUES USED IN “THE GOOD DINOSAUR” MOVIE SUBTITLE

An effective and precise translation of the movie subtitle can help the movie lovers to enjoy the movie. This research analyzes the translation techniques used in “The Good Dinosaur” movie. The theory of translation technique used in this research was Molina and Albir (2002). The objective of this research is to explain the translation technique and find the most dominant translation techniques. This is a descriptive qualitative research. The result of “The Good Dinosaur” movie study found 7 translation techniques used such as literal translation, adaptation, linguistics compression, calque, compensation, amplification and transposition. The most dominant translation technique is literal translation with 320 data or 65,7%

Keyword: research, translation technique, movie